



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Küchenwaage	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Kitchen scales	6
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Balance de cuisine	8
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Keuken weegschaal	10
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Balanza de cocina	12
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Bilancia da cucina	14
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Køkkenvægt	16
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Köksvåg	18
<b>FI</b>	Käyttöohje	Keittiövaaka	20
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Waga kuchenna	22
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ζυγαριά κουζίνας	24
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Кухонные весы	26
<b>SA</b>	دليل التعليمات	اميزان المطبخ	28

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

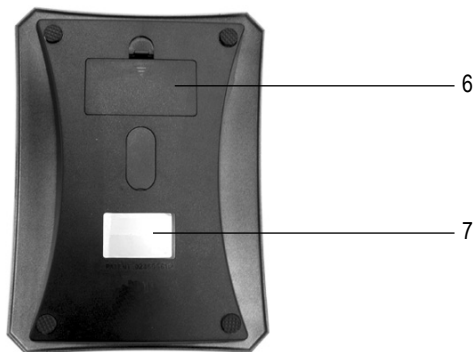
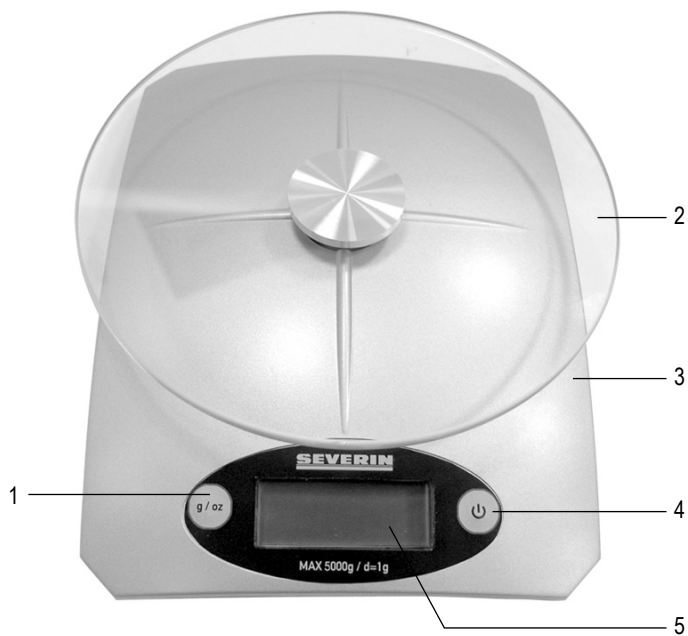
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Küchenwaage

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Aufbau

1. Einstellung der Anzeigeeinheit
2. Wiegefläche/Glasscheibe
3. Kunststoffgehäuse
4. Eintaste/Nullpunkttaaste
5. Digitale Anzeige
6. Batteriefach
7. Typenschild

### Wichtige Hinweise

- Im Reparaturfall kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail (siehe Anhang).
- Die Waage darf nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Anzeigeeinheit kann zwischen g und oz mit der Taste (1) umgeschaltet werden.
- Die Waage hat eine Tragkraft bis maximal 5000g / 176.37 oz (inkl. Zubehör). Sollte diese überschritten sein, erscheint auf der Anzeige „EEEE“.
- Die Küchenwaage ist ein Haushaltsgerät und daher nicht für den medizinischen oder gewerblichen Betrieb geeignet. Das Gerät ist amtlich nicht geeicht.

### Erste Inbetriebnahme

#### Vor der ersten Inbetriebnahme das Transportschutzband im Batteriefach


### entnehmen.

Die Glasscheibe mit dem Bolzen auf die Achse stecken. Mit der seitlichen Schraube am Bolzen kann die Wiegefläche mit Hilfe eines Schraubendrehers an der Achse befestigt werden.

### Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Waage auf eine harte und ebene Oberfläche.
- Setzen Sie zum Auswiegen der Zutaten eines Rezeptes ein geeignetes Gefäß auf die Wiegefläche. Feste Zutaten können auch direkt aufgelegt werden.
- Zum Einschalten drücken Sie die Eintaste. In der Anzeige erscheint „0“. Zubehör vor dem Einschalten aufsetzen, damit das Gewicht nicht mit angezeigt wird.
- Füllen Sie die Zutaten, z.B. in das Gefäß, bis das gewünschte Gewicht angezeigt wird.
- Sie können weitere Zutaten auswiegen ohne das Gefäß vorher zu entleeren, indem Sie vor jedem Einfüllen weiterer Zutaten die Eintaste betätigen. Jetzt wird nur das Gewicht der anschließend eingefüllten Zutat angezeigt.
- Nach dem Gebrauch schaltet sich die Waage nach ca. 90 Sekunden automatisch, oder indem die Eintaste (4) für 2-3 Sekunden gedrückt wird, aus.

### Batterie

- In der Anzeige erscheint dieses  Zeichen, wenn die Batterie gewechselt werden muss.
- Zum Einlegen oder Wechseln der Batterie öffnen Sie das Batteriefach unter der Waage. Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die Polarität. Die beschriftete

Seite (+) zeigt nach oben.

- Verwenden Sie eine 3V Lithium Batterie Typ CR 2032.
- Batterie bei längerem Nichtgebrauch entnehmen.
- Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen an die vorgesehen Sammelstellen zurückgegeben werden.

## Reinigung und Pflege

- Das Gehäuse der Waage und die Glasscheibe mit einem weichen Tuch oder einem leicht angefeuchtetem Lappen reinigen. Zur Reinigung der Glasscheibe kann auch ein Glasreiniger verwendet werden.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernde Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Kitchen scales

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Familiarisation

1. Display selection key
2. Weighing platform / glass plate
3. Plastic housing
4. On/zero-reset-key
5. Digital display
6. Battery compartment
7. Rating label

### Important hints

- If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.
- Do not clean the scales with liquids or immerse them.
- The display can be changed between grams (gm) and ounces (oz) by using the appropriate key (1).
- These scales have a maximum load capacity of 5000g / 176.37 oz (accessories included). If this capacity is exceeded, the symbol 'EEEE' appears in the display.
- These scales are designed for household use and are not suitable for medical or commercial applications; they are not officially calibrated.

### Before using for the first time

### Before the scales are used for the first


### time, the protective strip in the battery compartment must be removed.

Fit the glass plate onto the centre axis with the centre bolt. To secure the plate, use a suitable screwdriver to tighten the small grub-screw on the side of the bolt.

### Operation

- Position the scales on a firm and level surface.
- To weigh recipe ingredients, place a suitable bowl or container on the platform. Solid ingredients may be put directly onto the scales.
- To switch the unit on, press the 'On' key. The '0' symbol appears in the display. To allow for any additional weight, always make sure to position any accessories (bowl etc.) on the platform before the unit is switched on.
- Add the ingredients to the bowl (or other accessory) used, until the desired weight is displayed.
- To add more ingredients without first emptying the container, the zero-reset key may be pressed again. In this way, only the additional weight is displayed.
- After use, the scales may be switched off by holding down the On/zero-reset key for 2-3 seconds. However, the unit will switch off automatically if no key is pressed within a 90-second period.

### Battery

- The symbol  appears if the battery needs replacing.
- To insert or replace the battery, open the battery compartment located underneath the unit. When inserting the battery, always observe the correct polarity. The symbol (+) must face upwards.

- Use one 3 V lithium battery type CR 2032.
- During extended periods of non-use, always remove the battery from the battery compartment.
- Remember to protect the environment. Never dispose of old batteries in domestic garbage. Old batteries must be disposed of through the proper local special garbage collection points.

## **Cleaning and care**

- The housing and glass plate may be wiped with a soft dry or slightly damp, lint-free cloth. Special, commercially available cleaning agents for glass may also be used for cleaning the glass plate.
- Do not use any abrasives, harsh cleaning solutions or aggressive solvents for cleaning.

## **Disposal**



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## **Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not

been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Balance de cuisine

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Sélecteur d'affichage (grammes/onces)
2. Plateau de pesage en verre
3. Boîtier en plastique
4. Touche de mise en marche/remise à zéro
5. Écran d'affichage numérique
6. Compartiment à piles
7. Fiche signalétique

### Avis importants

- Pour toute réparation, expédiez l'appareil à l'un de nos centres de réparation dont les adresses figurent en annexe au présent manuel.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Les unités d'affichage du poids, en onces (oz.) ou en grammes (g), peuvent être sélectionnées en appuyant sur la touche de sélection (1).
- La charge limite de cette balance est de 5000 g / 176.37 oz., accessoires compris. Lorsque cette limite est dépassée, le symbole "EEEE" s'affiche à l'écran.
- Cette balance de cuisine est destinée à un usage domestique et non pas à un usage médical ou commercial ; l'appareil n'a pas fait l'objet d'un étalonnage officiel

### Avant la première utilisation


**Avant d'utiliser la balance pour la première fois, retirez la languette protectrice du compartiment à piles.**

Placez le plateau de pesage sur l'axe central muni d'un boulon. Pour fixer le plateau, serrez la petite vis située sur le côté du boulon à l'aide d'un tournevis.

### Fonctionnement

- Posez la balance sur une surface dure et plane.
- Pour peser les ingrédients d'une recette, placez un récipient adapté sur le plateau. Les ingrédients solides peuvent être posés directement sur la balance.
- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur la touche de mise en marche. Le symbole "0" s'affiche à l'écran. Pour compenser le poids supplémentaire, placez toujours le récipient (bol, etc.) sur le plateau avant de mettre l'appareil en marche.
- Placez les ingrédients dans le bol (ou autre récipient) jusqu'à l'affichage du poids souhaité.
- Pour ajouter d'autres ingrédients sans devoir vider le bol, appuyez de nouveau sur la touche de remise à zéro afin de n'afficher que le poids des ingrédients ajoutés.
- Après utilisation, éteignez la balance en appuyant longuement sur la touche mise en marche/remise à zéro pendant 2 à 3 seconds. Sinon, elle s'éteindra automatiquement après 90 secondes d'inactivité.

### La Pile

- Le symbole  apparaît lorsque le remplacement de la pile est nécessaire.



- Pour insérer ou remplacer la pile, ouvrez le compartiment à piles situé sous le boîtier de la balance. Respectez la polarité lorsque vous remplacez la pile. Le symbole (+) doit être vers le haut.
- Utilisez 1 pile au lithium de 3V, de type CR 2032.
- Retirez la pile du compartiment lorsque la balance reste longtemps sans être utilisée.
- Contribuez à la protection de l'environnement : ne jetez jamais les piles avec vos ordures ménagères. Les piles usagées doivent être apportées à un point de collecte désigné par les autorités locales.

### Entretien et nettoyage

- Le boîtier et le plateau peuvent être nettoyés avec un chiffon doux non-pelucheux sec ou légèrement humidifié. Le plateau en verre peut également être nettoyé avec un produit spécial nettoyage verre.
- N'utiliser ni solution abrasive ni produit d'entretien concentré ni dissolvant pour nettoyer l'appareil.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos

déchets ménagers, car ils

contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce

sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Keuken weegschaal

gekalibreerd.

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Beschrijving

1. Digitale zetting (gram/ounces)
2. Weeg platform / glazen plaat
3. Plastic huizing
4. Aan/nul resetknop
5. Digitale aanduiding
6. Batterijruimte
7. Typeplaatje

### Belangrijke tips

- Wanneer reparaties nodig zijn, moet men dit apparaat opsturen naar een van onze klantenservice kantoren. Het adres kan men vinden in het aanhangsel van deze gebruiksaanwijzing.
- Maak dit apparaat nooit schoon met vloeistoffen en dompel het niet onder.
- De aanduiding kan verandert worden van gram (g) naar ounces (oz) met de daarvoor bestemde knop (1).
- Deze weegschaal heeft een laadcapaciteit van 5000g / 176.37 oz, accessoires inbegrepen. Wanneer deze capaciteit overschreden wordt zal het "EEEE" symbool in de aanduiding verschijnen.
- Deze weegschaal is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik, en niet geschikt voor medisch of commercieel gebruik. Dit apparaat is niet officieel

### Voor het eerste gebruik

**Voordat men de weegschaal voor de eerste keer gebruikt, moet men eerst de beschermstrip in de batterijruimte verwijderen.**

Plaats de glazen plaat op het midden van de as met de bout. Om de plaat vast te maken moet men, met een daarvoor geschikte schroevendraaier, de kleine grub schroef aan de zijkant van de bout aandraaien.

### Gebruik

- Plaats de weegschaal op een stevige en gelijke ondergrond.
- Om ingrediënten voor recepten te wegen, plaats een geschikte schaal of container op het platform. Vaste ingrediënten mogen direct op de weegschaal gelegd worden.
- Schakel het apparaat aan door op de "Aan" knop te drukken. Het "0" symbool zal verschijnen in de aanduiding. Om te zorgen dat extra gewicht wordt meegerekend moet men altijd zorgen dat men accessoires (schaal enz.) op het platform plaatst voordat men het apparaat aanzet.
- Voeg de ingrediënten toe aan de schaal (of andere accessoires) totdat het gewenste gewicht bereikt is.
- Om meer ingrediënten toe te voegen zonder de schaal te legen moet men nogmaals op de nul-reset knop drukken. Op deze manier zal het extra gewicht aangegeven worden.
- Na gebruik, moet men de weegschaal uitschakelen door de Aan/nul-reset knop voor 2-3 seconden ingedrukt te houden. Wanneer geen knop wordt ingedrukt voor

een periode van 90-seconden zal het apparaat automatisch uitschakelen.

### Batterij

- Direct nadat het batterijsymbool  zichtbaar wordt in de display moet de batterij vervangen worden.
- Om de batterij te vervangen of te installeren moet men de batterijruimte openen aan de onderkant van de weegschaal. Wanneer men de batterij vervangt moet men altijd op de juiste polariteit letten. Het (+) symbool moet altijd naar boven gericht zijn.
- Gebruik 1 x 3V lithium batterij van type CR 2032.
- Bij lange ongebruikte periodes moet men altijd de batterij verwijderen van de batterijruimte.
- Denk aan het milieu. Gooi nooit oude batterijen in de vuilnisbak maar breng oude batterijen naar het plaatselijke collectiepunt.

### Onderhoud en schoonmaken

- De huizing en de glazen plaat mogen schoon geveegd worden met een zachte droge of vochtige pluisvrije doek. Commercieel beschikbare schoonmaakmiddelen, speciaal voor glas, mogen gebruikt voor het schoonmaken van de glazen plaat.
- Gebruik nooit harde schurende vloeistoffen of bijtende oplossingen voor het schoonmaken.

### Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Balanza de cocina

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Descripción

1. Tecla selección de unidades de peso (gramos/onzas)
2. Plataforma de la balanza / placa de cristal
3. Carcasa de plástico
4. Botón de conexión y re-inicialización a cero
5. Pantalla digital
6. Compartimento de pilas
7. Placa de características

### Instrucciones importantes

- En caso de reparación, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. La dirección se encuentra en el apéndice de este manual.
- No limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Se puede ver la pantalla en gramos (g) o en onzas (/oz) accionando el mando apropiado (1).
- Esta balanza tiene una capacidad de peso de 5000 g o 176.37 oz, incluyendo los accesorios. Si excede esta capacidad, aparece el símbolo „EEEE“ en la pantalla.
- Esta balanza está diseñada para uso doméstico y no está indicada para uso médico o comercial; la unidad no está oficialmente calibrada.

### Antes de la primera utilización

**Antes de utilizar la balanza por primera vez, debe retirar la tira protectora situada en el compartimento de las pilas.**

Coloque la placa de cristal sobre el eje central con el perno central. Para fijar la placa, utilice un destornillador adecuado y ajuste el pequeño tornillo de cabeza hendida situado en el lateral del perno.

### Funcionamiento

- Coloque la balanza en una superficie firme y llana.
- Para pesar los ingredientes de una receta, coloque un cuenco o recipiente apropiado sobre la plataforma. Los ingredientes sólidos se pueden colocar directamente encima de la balanza.
- Para encender la unidad, pulsa el botón de conexión. Aparece el símbolo „0“ en la pantalla. Para compensar peso adicional, asegúrese de poner siempre los accesorios (el cuenco etc.) encima de la plataforma antes de encender la unidad.
- Añada los ingredientes al cuenco (u otro accesorio) que está utilizando, hasta ver el peso deseado aparecer en la pantalla.
- Para añadir más ingredientes sin tener que vaciar el cuenco previamente, pulse de nuevo el botón de re-inicialización a cero. De este modo, sólo verá aparecer el peso adicional.
- Después de su uso, debe apagar la balanza pulsando la tecla de conexión/reinicialización a cero durante 2-3 segundos. No obstante, la unidad se apagará automáticamente si no pulsa ninguna tecla durante 60 segundos.

### Pila

- Cuando sea necesario cambiar la pila,

aparece el símbolo .

- Para instalar o sustituir la pila, abra el compartimento situado debajo de la báscula. Cuando sustituya la pila, siga correctamente las indicaciones de polaridad. El símbolo (+) debe estar hacia arriba.
- Use 1 pila de litio de 3 V, tipo CR 2032.
- Si la báscula no va a ser utilizada durante mucho tiempo, quite siempre la pila de su compartimento.
- Proteja el ambiente. No tire nunca las pilas en la basura doméstica. Las pilas agotadas deben ser llevadas a los puntos especiales para este tipo de basura en su municipio.

### Mantenimiento y limpieza

- La carcasa y la placa de cristal se pueden limpiar utilizando un paño suave, sin pelusa, seco o ligeramente humedecido. También puede utilizar cualquier limpiador comercializado para la limpieza de cristales.
- No emplee productos de limpieza o disolventes abrasivos o muy fuertes.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de

venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Bilancia da cucina

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Selettore di visualizzazione (grammi/once)
2. Piano di pesatura / piatto in vetro
3. Alloggiamento in plastica
4. Tasto di accensione/azzeramento
5. Schermo di visualizzazione digitale
6. Vano batterie
7. Targhetta portadati

### Note importanti

- In caso di riparazione, spedite l'apparecchio a uno dei nostri centri assistenza i cui indirizzi sono riportati su questo libretto di istruzioni.
- Non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- E' possibile modificare l'unità di misura da grammi (gr.) a once (oz), agendo sul tasto di selezione (1).
- Questa bilancia ha una capacità di carico sino a 5000 gr. / 176,37 oz., accessori compresi. Superata tale capacità, sullo schermo compare il simbolo "EEEE".
- Questa bilancia è destinata ad uso domestico e non è intesa per uso professionale o medico; l'apparecchio non è stato tarato ufficialmente.

### Messa in funzione

**Al momento di mettere in funzione la bilancia per la prima volta, rimuovete la pellicola di protezione dello scomparto batterie.**

Inserite il piatto di vetro sull'asse centrale con la vite centrale. Per fissare il piatto, utilizzate un giravite adatto e stringete il piccolo perno filettato che si trova sul lato della vite.

### Funzionamento

- Ponete la bilancia sopra ad una superficie calda e piana.
- Per pesare gli ingredienti di una ricetta, mettete sul piano di pesatura una terrina o un contenitore. Gli ingredienti solidi possono esser posti direttamente sul piatto della bilancia.
- Per accendere l'apparecchio, premete il tasto di accensione/azzeramento. Sullo schermo comparirà il simbolo "0". Perché il peso visualizzato dalla bilancia tenga conto della tara, ricordatevi di sistemare sul piatto della bilancia gli accessori (terrina o altro), prima di accendere l'apparecchio.
- Mettete gli ingredienti nella terrina (o in qualsiasi altro contenitore) e lasciateli fino a visualizzare il peso corrispondente.
- Per aggiungere altri ingredienti senza aver prima vuotato la terrina, potrete premere nuovamente il tasto di azzeramento. In questo modo sarà visualizzato solo il peso supplementare.
- Dopo l'uso, potete spegnere la bilancia tenendo premuto il tasto di accensione/azzeramento per 2-3 secondi. Comunque, l'apparecchio si spegnerà automaticamente se nell'arco di 90 secondi di tempo non viene premuto

nessun tasto.

### Batteria

- Il simbolo  appare quando occorre sostituire la batteria.
- Per inserire o sostituire la batteria, aprite lo scomparto apposito posto al di sotto dell'apparecchio. Quando inserite la batteria, rispettate le polarità. Il simbolo (+) deve essere rivolto verso l'alto.
- Utilizzate 1 batteria al litio, da 3V, tipo CR 2032.
- Togliete la batteria dal suo scomparto prima di un lungo periodo di non utilizzo.
- Ricordatevi che bisogna proteggere l'ambiente. Non gettate mai le batterie tra i rifiuti domestici. Le batterie usate vanno gettate negli appositi contenitori di raccolta differenziata dei rifiuti della vostra zona.

### Manutenzione e pulizia

- L'alloggiamento e il piatto in vetro possono essere puliti con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido. Per pulire il piatto in vetro è possibile utilizzare i prodotti specifici per il vetro disponibili in commercio.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzate soluzioni abrasive, detergenti concentrati o solventi potenti.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono

fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Køkkenvægt

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Apparatets dele

1. Indstilling af vægtenhed (gram/ounces)
2. Vægtplatform / glasplade
3. Plastic kabinet
4. Tænd/sluk-knap
5. Digitalt aflæsningsfelt
6. Batterirum
7. Typeskilt

### Bemærk venligst:

- Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst køkkenvægten til en af vore afdelinger for kundeservice. Adressen findes i tillægget til denne brugsanvisning.
- Apparatet må ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Vægt aflæsningen kan ændres fra gram (g) til ounces (oz) ved hjælp af indstillingsknappen (1).
- Denne vægt har en kapacitet på 5000 g / 176.37 oz, tilbehøret medregnet. Hvis denne vægt overskrides vil symbolet "EEEE" komme til syne i aflæsningsfeltet.
- Denne køkkenvægt er designet til husholdningsbrug og er ikke egnet til medicinsk eller forretningsmæssig anvendelse; vægten er ikke officielt justeret.

### Før brug


Inden vægten første gang benyttes, må beskyttelsesstrimlen i batterirummet fjernes.

Monter glaspladen ovenpå centeraksen med centerbolten. Pladen sikres ved at stramme den lille stopskruer på siden af bolten med en passende skruetrækker.

### Betjening

- Placer vægten på et fast og jævnt underlag.
- Når man skal veje ingredienser af, placeres en passende skål eller beholder ovenpå vægtplatformen. Faste ingredienser kan dog placeres direkte på vægten.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for vægten. Nu vises der et "0" symbol i aflæsningsfeltet. For at nulstille vægten korrekt, skal tilbehøret (f.eks. vejeskålen) placeres på sokkelen, inden vægten tændes.
- Hæld herefter ingredienserne i skålen (eller evt. andet tilbehør), indtil aflæsningsfeltet viser den ønskede vægt.
- Ved at trykke på nulstillingsknappen, kan yderligere ingredienser tilsættes uden at det er nødvendigt først at tømme skålen. På denne måde vises kun vægtøgningen.
- Efter brug kan vægten slukkes ved at holde tænd/sluk-knappen nede i 2- 3 sekunder. Imidlertid vil vægten slukke automatisk, hvis der ikke trykkes på nogen af knapperne indenfor en periode på 90 sekunder.

### Batteriet

- Dette symbol  kommer til syne, når batteriet trænger til udskiftning.
- Når batteriet skal sættes i eller udskiftes,



åbnes batterirummet på vægtens underside. Vær altid opmærksom på at vende polerne korrekt når batteriet sættes i. Symbolet (+) må vende opad.

- Benyt 1 stk. 3 V litium batteri, type CR 2032.
- Hvis vægten ikke benyttes over en længerevarende periode, skal batteriet tages ud af batterirummet.
- Husk at tænke på miljøet. Smid aldrig brugte batterier ud sammen med køkkenaffaldet. Opbrugte batterier skal afleveres på den lokale genbrugscentral.

## Rengøring og vedligehold

- Kabinettet og glaspladen kan tørres af med en tør eller let fugtig blød klud. Specialprodukter til rengøring af glas kan også benyttes til aftørring af glaspladen.
- Brug aldrig slibende, skræppe rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler til rengøringen.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes

ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Köksvåg

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Delar

1. Displayinställning (g/uns)
2. Vägningplattform/glasplatta
3. Hölje av plast
4. Knapp för påkoppling och nollställning
5. Digital display
6. Batterifack
7. Märkskylt

### Viktiga tips

- Om reparation skulle behövas, vänligen sänd in vågen till vår kundservice. Adressen finns i bilagan till denna bruksanvisning.
- Tvätta inte vågen med vätskor eller sänk ner den i vätskor.
- Displayen kan ställas in på antingen gram (g) eller uns (oz) genom att du trycker på knappen (1).
- Denna våg har en kapacitet på max 5000 g / 176,37 uns, inklusive tillbehör. Om kapaciteten överskrids, syns symbolen "EEEE" i displayen.
- Denna köksvåg är ämnad för användning i hemmet och är inte lämpad för medicinskt eller kommersiellt bruk; enheten är inte officiellt kalibrerad.

### Innan första användningen


**Innan vågen används för första gången bör skyddsremsan i batterifacket tas bort.**

Montera glasplattan på mittaxeln med hjälp av bulten. Fäst plattan genom att draga till den lilla stoppskruvén på bultens sida med en lämplig skruvmejsel.

### Användning

- Placera vågen på en fast och jämn yta.
- Sätt en lämplig skål eller behållare på plattformen för att väga ingredienserna. Fasta ingredienser kan placeras direkt på vågen.
- Koppla på vågen genom att trycka på "On" knappen. Symbolen "0" syns i displayen. Placera alltid behållaren (skål etc) på plattformen innan du kopplar på apparaten.
- Tillsätt ingredienserna i skålen (eller någon annan behållare) tills den önskade vikten uppnåtts.
- Om du vill lägga till mer ingredienser utan att först tömma skålen kan du trycka på nollställningsknappen igen. På detta sätt visar displayen endast den vikt som tillkommit.
- Efter användningen kan du stänga av vågen genom att hålla ner On/ nollställningsknappen i 2 - 3 sekunder. Enheten stängs dock av automatiskt om 60 sekunder om du inte trycker på någon knapp.

### Batteri

- Symbolen  visas om batteriet bör bytas ut.
- Öppna batterifacket på vågens undersida för att sätta i eller byta ut batteriet. Kontrollera alltid att batteriet placeras så att polariteten blir korrekt. Symbolen (+) måste vara vänd uppåt.
- Använd 1 st 3 V lithiumbatteri, typ CR 2032.

- Batteriet bör alltid tas ur batterifacket om man inte använder vågen under en tid.
- Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med köksavfallet. Gamla batterier bör föras till samlingsställen för batterier.

### Skötsel och rengöring

- Höljet och glasplattan kan torkas av med en mjuk, torr eller lätt fuktad, luddfri duk. Glasrengöringsmedel kan också användas för att rengöra glasplattan.
- Använd inte lösningsmedel, starka rengöringsmedel eller starka lösningar vid rengöringen.

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Tyskland.

## Keittiövaaka

### Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

### Osat

1. Näytön asetus (grammat/unssit)
2. Punnitustaso/lasilevy
3. Muovinen ulkopuoli
4. KytKentä/nollapistepainike
5. Digitaalinäyttö
6. Paristolokero
7. Arvokilpi

### Tärkeää

- Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, se on lähetettävä asiakaspalveluosastollemme, jonka osoite on näiden käyttöohjeiden liitteessä.
- Älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Näytöstä voidaan valitaan painikkeella (1) joko 'g' (gramma) tai 'oz' (unssi) muoto.
- Vaa'an maksimikapasiteetti on 5000 g (176,37 unssia) lisävarusteet mukaan lukien. Jos kapasiteetti ylittyy, näyttöön ilmaantuu "EEEE"-merkki.
- Vaaka on suunniteltu kotikäyttöön; se ei sovi lääketieteellisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin, koska siinä ei ole virallista asteitusta.

### Ennen ensimmäistä käyttöä

**Ennen kuin vaakaa käytetään ensimmäisen kerran, paristotilan suojanauha on poistettava.**


Aseta lasilevy keskikuplittin avulla keskiakselille. Kiinnitä levy kiristämällä pultin sivulla oleva vaarnaruuvi sopivalla

ruuvimeisselillä.

### Käyttö

- Aseta vaaka tukevalle, tasaiselle alustalle.
- Kun punnitset reseptin aineosia, aseta punnitustasolle sopiva kulho tai astia. Kiinteät ainekset voidaan punnita vaa'alla ilman astiaa.
- Virta kytketään vaakaan painamalla "On"-painiketta. Näyttöön ilmaantuu "0"-merkki. Lisätyn painon laskemiseksi aseta aina lisävarusteet (kulho, jne.) alustalle ennen virran kytkemistä.
- Laita ainekset kulhoon (tai muuhun astiaan), kunnes haluttu paino näkyy näytössä.
- Jos haluat lisätä muita aineksia tyhjentämättä kulhoa välillä, paina uudelleen nollapistepainiketta. Näin näytössä näkyy vain lisättyjen aineiden paino.
- Käytön jälkeen vaa'an voi sulkea pitämällä kytkentä/nollapistepainiketta alaspainettuna 2-3 sekunnin ajan. Laite kuitenkin sulkeutuu automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta 90 sekuntiin.

### Paristo

- Näyttöön ilmaantuu -merkki, kun paristo on vaihdettava.
- Vaihda paristo avaamalla vaa'an alapuolella oleva paristotila. Varmista paristoa vaihtaessasi, että se tulee oikein päin. (+)-symbolin tulee olla ylöspäin.
- Tarvitset yhden 3 V:n litiumpariston, tyyppi CR 2032.
- Jos et käytä vaakaa pitkään aikaan, ota paristo aina pois lokeroista.
- Muista ympäristönsuojelu! Älä hävitä paristoa talousjätteen mukana, vaan aina asianmukaisen ongelmajätteen

keräyspisteen kautta.

### **Puhdistus ja huolto**

- Ulkokuoren ja lasilevyn voi pyyhkiä kuivalla tai kostealla pehmeällä, nukkaamattomalla kankaalla. Lasilevyn voi puhdistaa myös kaupasta saatavilla erityisillä lasinpuhdistusaineilla.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai syövyttäviä liuotainaineita.

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

### **Jätehuolto**



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

### **Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

## Waga kuchenna

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Zestaw

1. Wyświetlacz ustawienia (g/oz)
2. Platforma ważąca / szklana płyta
3. Obudowa z plastiku
4. Przycisk resetujący
5. Wyświetlacz cyfrowy
6. Komora na baterie
7. Tabliczka znamionowa

### Ważne wskazówki

- Jeżeli waga wymaga naprawy, należy ją wysłać do jednego z naszych serwisów. Adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.
- Nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Odpowiednim klawiszem (1) możemy zmieniać wyświetlanie z gramów (g) na uncje (oz) i odwrotnie.
- Wagę tę charakteryzuje udźwig do 5000 g czyli 176.37 oz uncji (włącznie z akcesoriami). Przekroczenie tego udźwigu sygnalizowane jest na wyświetlaczu symbolem "EEEE".
- Waga ta przeznaczona jest do użytku domowego, nie posiada ona oficjalnej kalibracji i nie nadaje się do zastosowania medycznego lub komercyjnego.

**Przed pierwszym użyciem**  
**Przed pierwszym użyciem wagi należy zdjąć taśmę izolującą w komorze na baterie.**

Należy szklaną płytę na osi i przytwierdzić sworzeń. Aby przykręcić płytę należy użyć odpowiedniego wkrętaka, który pozwoli na dokręcenie niewielkiego wkrętu dociskowego z boku sworzni.

### Instrukcja obsługi

- Waga kuchenna powinna być umieszczona na stabilnym i równym podłożu.
- W celu zważenia wybranego składnika umieścić na płycie odpowiednią miskę lub pojemnik. Składniki twarde można kłaść bezpośrednio na wagę.
- Uruchamiamy wagę przyciskając klawisz "On". Pojawi się wtedy na wyświetlaczu symbol "0". Wszelkie akcesoria dodatkowe, które mogą mieć wpływ na ciężar (np. miska) należy umieścić na wadze przed jej włączeniem.
- Ważony artykuł dodajemy stopniowo do miski lub innego naczynia umieszczonego na wadze, aż do momentu, kiedy wyświetlacz pokaże żądaną wagę.
- Jeśli chcemy dodać inne składniki, a nie opróżnić miski, włączamy klawisz anulujący. W ten sposób wyświetlacz pokaże wyłącznie wagę dodanych składników.
- Po zakończeniu ważenia można wyłączyć wagę za pomocą przycisku resetującego przez 2-3 sekundy. Jeżeli w ciągu 90 sekund nie zostanie użyty żaden przycisk, urządzenie wyłączy się automatycznie.

### Bateria

- Jeśli bateria wymaga wymiany, ukaże się

na wyświetlaczu symbol .

- Aby wyjąć lub wymienić baterię należy otworzyć przeznaczoną na nią komorę, znajdującą się na spodzie urządzenia. Przy zmianie baterii należy sprawdzić, czy jej bieguny (+/-) są ułożone w odpowiednią stronę.
- Należy używać jedynie baterii 3V (litowej) typu C R2032.
- Należy wyjąć baterię z wagi, jeżeli przewidujemy, że nie będzie ona używana przez dłuższy czas.
- Należy pamiętać o ochronie środowiska i nie wyrzucać baterii do domowego kosza na śmieci. Zużyte baterie należy oddawać do specjalnych punktów zbiórki.

### Czyszczenie i konserwacja

- Obudowę i szklaną płytę można wycierać delikatną, suchą lub wilgotną, gładką ściereczką. Do czyszczenia płyty można użyć specjalnych środków do mycia szkła, które są dostępne w sklepach.
- Do czyszczenia nie należy używać żadnych środków ściernych, ostrych substancji czyszczących lub silnych środków chemicznych.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz z zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Ζυγαριά κουζίνας

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Ρυθμίσεις ένδειξης οθόνης
2. Βάσης ζύγισης/γυάλινος δίσκος
3. Πλαστικό περίβλημα
4. Κουμπί έναρξης/επαναφοράς/μηδενισμού
5. Οθόνη ψηφιακής ένδειξης
6. Θήκη μπαταριών
7. Πινακίδα ονομαστικών τιμών

### Σημαντικές πληροφορίες

- Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μπορείτε να αλλάζετε τα στοιχεία της ένδειξης από γραμμάρια (g) σε ουγκιές (oz) χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο (1).
- Το ανώτατο φορτίο αυτής της ζυγαριάς είναι 5000 γραμμάρια/176,37 ουγκιές (συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων). Αν υπερβείτε το όριο αυτό, θα εμφανιστούν τα στοιχεία «EEEE» στην ένδειξη.
- Η ζυγαριά αυτή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη

για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Οι διαβαθμίσεις των συσκευών δεν έχουν υποβληθεί σε επίσημη διακρίβωση.

### Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για πρώτη φορά, πρέπει να βγάλετε την προστατευτική λωρίδα στη θήκη μπαταριών.**

Τοποθετήστε το γυάλινο δίσκο στον κεντρικό άξονα με τον κεντρικό κοχλία. Για να ασφαλίσετε το δίσκο, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κατσαβίδι για να σφίξετε τη μικρή βίδα πλευρικά του κοχλία.


### Λειτουργία

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Για να ζυγίσετε υλικά για συνταγές, τοποθετήστε ένα κατάλληλο μπολ ή δοχείο επάνω στη βάση. Τα συστατικά σε στερεά μορφή είναι δυνατό να τοποθετηθούν απευθείας επάνω στη ζυγαριά.
- Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, πιέστε το πλήκτρο «ON». Εμφανίζεται το σύμβολο «0» στην οθόνη. Για να αφήσετε περιθώρια για πρόσθετο βάρος, να φροντίζετε πάντα να τοποθετείτε οποιοδήποτε εξάρτημα (μπολ, κλπ.) επάνω στη βάση πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Προσθέτετε τα υλικά στο μπολ (ή σε άλλο σκεύος) που χρησιμοποιείτε μέχρι να φθάσετε στην επιθυμητή ένδειξη βάρους.
- Για να προσθέσετε και άλλα υλικά χωρίς πρώτα να αδειάσετε το μπολ, μπορείτε να πιέσετε ξανά το κουμπί μηδενισμού. Με αυτό τον τρόπο, εμφανίζεται μόνο το επιπλέον βάρος στην οθόνη.



- Μετά τη χρήση, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά κρατώντας πατημένο το κουμπί έναρξη/τερματισμού/μηδενισμού για 2 έως 3 δευτερόλεπτα. Ωστόσο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν δεν πατήσετε κανένα κουμπί για περίοδο μεγαλύτερη από 90 δευτερόλεπτα.

### Μπαταρία

- Όταν η μπαταρία χρειάζεται αντικατάσταση, εμφανίζεται το σύμβολο .
- Για να τοποθετήσετε ή να αλλάξετε την μπαταρία, ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ζυγαριάς. Όταν τοποθετείτε την μπαταρία, να φροντίζετε για τη σωστή πολικότητα. Το σύμβολο (+) πρέπει να είναι στραμμένο προς τα πάνω.
- Χρησιμοποιήστε μία μπαταρία λιθίου 3V τύπου CR2032.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλα χρονικά διαστήματα να βγάζετε πάντα την μπαταρία.
- Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά τοπικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

### Καθαρισμός και φροντίδα

- Μπορείτε να σκουπίσετε το περιβλήμα και το γυάλινο δίσκο με ένα μαλακό, στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι. Για να καθαρίζετε το γυάλινο δίσκο, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιείτε ειδικά απορρυπαντικά, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο και είναι κατάλληλα για γυαλί.

- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή ισχυρά διαλύματα για τον καθαρισμό.

### Απόρριψη



- Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Кухонные весы

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Компоненты

1. Кнопка выбора единиц измерения
2. Платформа для взвешивания/  
стеклянная плита
3. Пластмассовый корпус
4. Кнопка включения/сброса
5. Цифровой дисплей
6. Отсек для батареи
7. Заводская табличка

### Полезные советы

- Если потребуется ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых Вы найдете в Приложении к данному Руководству.
- Не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Единицы измерения дисплея можно переключить с граммов (g) на унции (oz) при помощи соответствующей кнопки (1).
- Предел измерения весов - 5000 г/176,37 унций, включая тару. При превышении этого предела, дисплей показывает "EEEE".
- Весы предназначены для домашнего применения и не пригодны для использования в медицинских или

коммерческих целях: прибор не подвергался официальной калибровке.

### Перед первым применением прибора Перед первым применением прибора снимите защитную пленку с батарейного отсека.

Установите стеклянную плиту на центрующую ось при помощи центрующего винта. Для надежной фиксации плиты затяните подходящей отверткой маленький установочный винт на боковой стороне центрующего винта.

### Эксплуатация

- Поставьте весы на твердую и ровную поверхность.
- Для взвешивания пищевых ингредиентов положите на платформу пригодную для этого чашу или емкость. Твердые ингредиенты можно класть непосредственно на платформу.
- Чтобы включить прибор, нажмите кнопку «On» (Вкл.). На дисплее появляется символ «0». Чтобы учесть дополнительный вес, всегда ставьте тару (чашу и т.п.) на платформу перед включением прибора.
- Кладите ингредиенты в чашу (или в другую емкость), пока дисплей не покажет нужный вес.
- При добавлении ингредиентов без опорожнения чаши можно снова нажать кнопку сброса. При этом дисплей покажет только вес добавленного ингредиента.
- После применения весы можно выключить, нажав кнопку сброса в течение 2 – 3 секунд. Однако если Вы не нажмете кнопку через 90 секунд после применения прибора, он

отключится автоматически.

## Батарея

- Когда на дисплее появляется символ , батарею нужно заменить,
- Чтобы установить или заменить батарею, откройте батарейный отсек, расположенный в нижней части прибора. Всегда соблюдайте правильную полярность при установке батареи. Символ (+) должен быть обращен вверх.
- Используйте одну литиевую батарею типа CR 2032 на 3 В.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, обязательно извлеките батарею из отсека.
- Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте старые батареи с домашним мусором. Сдавайте старые батареи только на местные пункты для сбора специального мусора.

## Общий уход и чистка

- Корпус и стеклянную плиту можно протирать мягкой сухой или слегка увлажненной безворсовой тканью. Для чистки стеклянной плиты можно также использовать специальные средства для чистки стекла, имеющиеся в продаже.
- Не применяйте для чистки прибора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства или агрессивные растворители.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## ميزان المطبخ

الموازين.

- لتشغيل الوحدة أضغط على زر ON . سوف يظهر رمز 0 على الشاشة، للسماح بأي وزن إضافي، أحرص دائماً على التأكد من وضع الملحقات الأخرى (إناء الخ...) على المنصة قبل تشغيل الوحدة.
- قم بإضافة المقادير في الوعاء (أو الملحق الأخرى) المستخدم، حتى يتم عرض الوزن المرغوب.

- لإضافة المزيد من المقادير بدون تفريغ الوعاء، يمكن الضغط على زر إعادة الضبط في وضع الصفر مرة أخرى، وفي هذه الطريقة، يتم عرض الوزن الإضافي فقط.
- بعد الاستخدام، يمكن إيقاف الموازين من خلال الضغط على زر مفتاح إعادة الضبط في وضع التشغيل/صفر، ومع ذلك سوف تنطفئ الوحدة تلقائياً عند عدم الضغط على أي مفاتيح خلال 90 ثانية.

## البطارية

- سوف يظهر رمز **+** إذا كانت البطارية في حاجة إلى الاستبدال.
- لوضع أو استبدال بطارية، قم بفتح حجرة البطارية الكائنة أسفل الوحدة. عندما تقوم بوضع بطارية، أحرص دائماً على ملاحظة القطبية الصحيحة، يجب أن يواجه الرمز + في الأعلى.
- استخدم بطاريات الليثيوم 3 V النوع CR 2032
- أثناء الأوقات المطولة من عدم الاستخدام، أحرص دائماً على إزالة البطارية من حجرة البطارية.
- تذكر دائماً المحافظة على البيئة. لا تتخلص أبداً من البطاريات القديمة في النفايات المنزلية. يجب التخلص من البطاريات القديمة من خلال نقاط جمع النفايات الخاصة بذلك.

## النظافة والعناية

- يمكن مسح الهيكل الخارجي والطبق الزجاجي بقطعة قماش رطبة ناعمة منزوعة النسال. ويمكن أيضاً استخدام عوامل التنظيف التجارية المصممة خصيصاً لتنظيف طبق الزجاج.
- لا تستخدم المواد الكاشطة أو محاليل التنظيف الصلبة.

## التخلص من الجهاز

- لا تتخلص من الأجهزة القديمة أو المعيبة بإلقائها في النفايات المنزلية، وإنما يجب التخلص منها من خلال نقاط الجمع العامة.



## الضمان

- يخضع هذا الجهاز لضمان مدته عامين اعتباراً من تاريخ شرائه،

## عزيمي المستخدم،

عليك قراءة التعليمات التالية بعناية فائقة قبل البدء باستخدام الجهاز.

## المكونات

1. مفتاح اختيار العرض
2. منصة الوزن/الطبق الزجاجي
3. الهيكل البلاستيكي
4. مفتاح إعادة الضبط في وضع التشغيل/صفر
5. شاشة عرض رقمية
6. حجرة بطارية
7. علامة التقدير

## تلميحات هامة

- إن كان هناك حاجة إلى التصليح، يرجى إرسال الجهاز إلى واحدة من إدارات خدمات العملاء. يمكن أخذ العنوان من على الملحق بهذا الدليل.
- لا تتم بغسل الموازين بالمياه أو تقوم بتغطيسه في الماء.
- يمكن تغيير العرض بين الجرامات (gm) و الأونس (oz) من خلال استخدام المفتاح ذات الصلة (1).
- سعة التحميل القصوى لهذه الموازين هي 5000 جم/176.37 أونس (تم إدراج الملحقات). في حالة الزيادة عن هذه السعة، سوف يظهر رمز EEEE على الشاشة.
- تم تصميم هذا الموازين للاستخدام المنزلي فقط، وتعتبر غير مناسبة للاستخدام الطبي أو التجاري، ولم يتم معابرتها بالطرق الرسمية.

## قبل الاستخدام لأول مرة

- قبل استخدام الموازين لأول مرة، يجب إزالة الشريط الوقائي في حجرة البطارية.
- قم بتثبيت الطبق الزجاجي على محور مركز برغي تثبيت، لتأمين الطبق، قم باستخدام مفك مناسب لإحكام ربط مسمار كادح صغير بجانب البرغي.

## التشغيل:

- قم بوضع الموازين على سطح مستو وثابت
- لوزن مقادير وصفة طهوية، قم بوضع الإناء أو الوعاء المناسبة على المنصة. يمكن وضع المقادير الصلبة مباشرة على

وهذا الضمان ضد عيوب ومساوئ التصنيع. وخلال فترة الضمان هذه، فإن كل جزء معيب في الجهاز سوف يتم استبداله مجاناً. ولا يغطي هذا الضمان سوء استعمال الجهاز، أو الأجزاء القابلة للكسر مثل الزجاج، أو المصابيح الكهربائية .. الخ. كما لا يغطي أيضاً هذا الضمان أعمال التلف الناجمة عن سوء الاستعمال وعدم الالتزام بطريقة التشغيل. لا يسري الضمان على الجهاز في حالة وجود أي تدخل فيه لإصلاحه أو لصيانته من قبل أشخاص غير معتمدين من جانبنا. لا يؤثر هذا الضمان على الحقوق القانونية للمستهلكين طبقاً للقوانين المحلية المطبقة، ولا على حقوق المستهلك أمام التاجر المنصوص عليها في عقد البيع/الشراء. إذا لم يعمل جهازك بالشكل الطبيعي، قم بإرساله - بعد تغليفه جيداً- إلى مراكز خدمة ما بعد البيع المعتمدة لدينا مع اسمك وعنوانك. وعند الرغبة في إرجاع الجهاز خلال فترة الضمان، لا تنسى عند إرساله إرفاق ما يثبت الضمان الخاص به (قسمة السداد، الفاتورة ... الخ) المعتمدة من قبل البائع.









## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrała kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrała obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 05.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de